

tem cumprido com determinação, bom senso e zelo, as atribuições que lhe estão cometidas no âmbito da Segurança Interna do Território, no que se refere à prevenção e repressão da delinquência e defesa de pessoas e bens;

Considerando o esforço que aquela Corporação das Forças de Segurança de Macau tem desenvolvido no controlo do movimento de pessoas nas fronteiras do Território;

Considerando a acção meritória da sua actuação, integrada no Plano de Protecção Civil do Território quando este tem sido atingido por tempestades tropicais;

O Encarregado do Governo de Macau manifesta público testemunho de louvor à Polícia de Segurança Pública de Macau pela dedicação e abnegação de que tem dado provas no cumprimento das atribuições que lhe estão e têm sido cometidas no Território.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 28 de Fevereiro de 1990. — O Encarregado do Governo, *Francisco Luís Murteira Nabo*.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 12 de Março de 1990. — O Chefe do Gabinete, *Vitalino Canas*.

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Deliberação

Tendo em vista o disposto no n.º 1 do artigo 102.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;

A Mesa da Assembleia Legislativa delibera, nos termos dos artigos 7.º, n.º 1, e 17.º da Lei n.º 8/86/M, de 2 de Agosto, o seguinte:

O quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aprovado pela Lei n.º 8/86/M, de 2 de Agosto, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 6/89/M, de 7 de Agosto, é substituído pelo mapa I anexo.

Assembleia Legislativa, em Macau, aos 8 de Março de 1990. — A Mesa, *Carlos Augusto Corrêa Paes d'Assumpção*, presidente — *Ho Hau Wah*, vice-presidente — *Rui António Craveiro Afonso*, primeiro-secretário — *Alexandre Ho*, segundo-secretário.

Mapa I

Quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa

Grupo de pessoal	Nível	Cargos e carreiras	Lugares
Direcção e chefia		Secretário-geral	1
		Secretário-geral adjunto	1
		Chefe de secção	1
Interpretação e tradução		Intérprete-tradutor	3
		Letrado	2
Técnico-profissional		Redactor da língua portuguesa	2
	7	Adjunto-técnico	2
	7	Assistente de relações públicas	2
Administrativo	5	Oficial administrativo	6
		Escriturário-dactilógrafo a)	1
Operário e auxiliar	1	Auxiliar a)	1

Nota: a) Lugar a extinguir quando vagar.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A SAÚDE E ASSUNTOS SOCIAIS

Despacho n.º 9/SASAS/90

A inscrição no Fundo de Segurança Social (FSS) dos trabalhadores residentes como beneficiários e das entidades empregadoras como contribuintes e ainda o pagamento das contribuições devidas, são efectuados com base em boletins e mapas-guia de pagamento adoptados pelo FSS, devendo os respectivos modelos ser aprovados nos termos legais.

Assim, com fundamento nas disposições conjugadas do artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 84/89/M, de 18 de Dezembro, e da alínea h) do n.º 1 do artigo 1.º da Portaria n.º 207/89/M, de 11 de

Dezembro, determino o seguinte:

1. São aprovados os modelos de impressos anexos a este despacho.
2. Os impressos são exclusivos da Imprensa Oficial de Macau.
3. Os impressos são distribuídos gratuitamente aos interessados.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Saúde e Assuntos Sociais, em Macau, aos 8 de Março de 1990. — A Secretária-Adjunta, *Maria do Carmo Romão*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Saúde e Assuntos Sociais, em Macau, aos 12 de Março de 1990. — O Chefe do Gabinete, *António Alberto de Almada Guerra*.

INSTRUÇÕES

指示

Este modelo é preenchido pelas entidades empregadoras para inscrição no Fundo de Segurança Social e serve para a atribuição do número de contribuinte.

本格式由僱主填寫，作為在社會保障基金辦理登記及取得供款人編號之用。

1. IDENTIFICAÇÃO DA ENTIDADE EMPREGADORA

僱主 認別 資料

1.1 NOME — O nome deve ser igual ao que consta noutros Serviços Públicos.

名稱——名稱應與存于其它公共機關者相同

1.2 MORADA — Assinale com um X se a morada se situa em Macau, Taipa ou Coloane.

地點——請以×符號指出地址位於澳門，氹仔或路環

1.4 NATUREZA JURÍDICA — Indique um dos seguintes códigos de acordo com a natureza jurídica da entidade empregadora:

法律身份 請按照僱主之法律身份而填上下列其中一個代號

01 EMPRESA PÚBLICA 公共企業

02 EMPRESA EM NOME INDIVIDUAL 個人企業

03 SOCIEDADE EM NOME COLECTIVO 集體名義公司

04 SOCIEDADE EM COMANDITA 隱名合夥公司

05 SOCIEDADE ANÓNIMA 不具名公司

06 SOCIEDADE POR QUOTAS 股份公司

07 SOCIEDADE MÚTUA DE SEGUROS 互保公司

08 SOCIEDADE OU EMPRESA ESTRANGEIRA 外國公司或企業

09 SOCIEDADE COOPERATIVA 合作社

10 SOCIEDADE IRREGULAR 不正規公司

11 CAIXA ECONÓMICA 儲蓄基金會

12 FUNDAÇÃO 基金

13 ASSOCIAÇÃO 社團

15 ENTIDADE EQUIPARADA A PESSOA COLECTIVA 相當於集體之機構

16 OUTRA NATUREZA JURÍDICA 其它法律身份

00 DESCONHECIDA OU IGNORADA 不詳

2. DADOS SOBRE OS ESTABELECIMENTOS DA ENTIDADE EMPREGADORA

關於 僱主 分公司 之 資料

Indique o número de estabelecimentos que a entidade empregadora possui.

請指出僱主所擁有分公司之數目

Se a entidade empregadora não possuir estabelecimentos indique na questão 2.2 o número de identificação da empresa perante as Forças de Segurança de Macau no lugar reservado ao primeiro estabelecimento.

倘僱主無開設分公司，請在問題2.2中留給第一間分公司使用之空格內填上由澳門保安部隊給予之總公司認別資料編號

Se possuir um ou mais estabelecimentos indique para cada estabelecimento o número de identificação de cada um perante as Forças de Segurança de Macau.

倘擁有一或多間分公司，請指出由澳門保安部隊給予每一分公司之認別資料編號



GOVERNO DE MACAU
澳門政府
FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL
社會保障基金

BOLETIM DE IDENTIFICAÇÃO DE BENEFICIÁRIO

受益人認別資料表

TRABALHADOR RESIDENTE

本地員工

ANTES DE PREENCHER ESTE IMPRESSO LEIA COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES 填寫本件前請仔細閱讀各項指示
NÃO PREENCHA AS ZONAS SOMBREADAS 陰暗部份毋須填寫

RESERVADO AO FSS 由社會保障基金填寫

NÚMERO DE INSCRIÇÃO:

受益人登記編號:

1.º DESCONTO: ____/____/____
首次供款日期 日 月 年

O FUNCIONÁRIO,
職員

MACAU, ____/____/____
澳門 日 月 年

SERVE O PRESENTE DOCUMENTO PARA:
本件用作

A. INSCRIÇÃO NO FSS
向社會保障基金辦理登記

B. ALTERAÇÃO DE DADOS
更改資料

Data de inscrição: ____/____/____
受益人登記日期 日 月 年

Data de registo: ____/____/____
本件登記日期 日 月 年

Data de conclusão: ____/____/____
程序完成日期 日 月 年

1. IDENTIFICAÇÃO 認別資料

1.1 NÚMERO DE BENEFICIÁRIO DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

社會保障基金受益人編號
(A preencher apenas na alteração de dados)
資料有變時方填寫

1.2 NOME
姓名

1.3 SEXO MASCULINO M
性別 男

FEMININO F
女

1.4 DATA DE NASCIMENTO
出生日期

1.5 NATURALIDADE
出生地點

1.6 NACIONALIDADE
國籍

1.7 DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO
身份證明文件

Tipo
類別

Número
編號

Data de emissão
發證日期

Local de emissão
發證地點

1.8 MORADA
地址

MACAU
澳門

TAIPA
氹仔

COLOANE
路環

1.9 TELEFONE
電話

2. ENTIDADE EMPREGADORA 雇主

2.1 NÚMERO DE CONTRIBUINTE DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL
社會保障基金供款人編號

2.2 DESIGNAÇÃO DA ENTIDADE EMPREGADORA
雇主公司名稱

3. DATA DE INÍCIO DE FUNÇÕES

職務開始日期

MACAU, AOS ____ DE ____ DE 199__
澳門 日 月 年

(Assinatura do trabalhador) 員工簽名

(Assinatura e carimbo da entidade empregadora)

INSTRUÇÕES

指 示

IMPORTANTE 注 意

- Este impresso destina-se à inscrição no Fundo de Segurança Social dos trabalhadores por conta de outrem residentes no território de Macau e serve para atribuição do número de beneficiário ou para alteração de dados referentes à identificação do trabalhador.
本件用作本地員工向社會保障基金辦理登記之用及用作取得受益人編號或用作更改有關員工之識別資料。
- No caso de alteração de dados deverá indicar sempre o número de beneficiário do Fundo de Segurança Social, o nome do trabalhador, o número de contribuinte do Fundo de Segurança Social e respectiva designação da entidade empregadora e a alteração verificada.
倘用作更改資料，應指出社會保障基金受益人編號，員工姓名，社會保障基金供款人編號及雇主公司名稱和有關的變動。

Na indicação de data considere primeiro o dia, depois o mês e finalmente o ano.
填寫日期各欄時先填日後填月再填年。

1. IDENTIFICAÇÃO

認 別 資 料

- 1.2 NOME : O nome do trabalhador deve ser escrito de forma rigorosamente igual ao constante do seu documento de identificação.
姓名 員工之姓名必須與其身份證明文件所載者完全相同。
- 1.3 SEXO : Coloque um X na quadrícula correspondente.
性別 在適當方格內劃上×符號。
- 1.5 NATURALIDADE : Indique o país ou o território de naturalidade.
出生地點 請指出出生國家或地區。
- 1.6 NACIONALIDADE : Indique o país ou o território de nacionalidade.
國 籍 請指出原籍國家或地區。
- 1.7 DOCUMENTO DE IDEN-
TIFICAÇÃO
身份證明文件
- Use os seguintes códigos na indicação do tipo de documento de identificação:
請用以下代號指出所持有之身份證明文件：
- 19 Bilhete de identidade emitido pelos competentes Serviços de Identificação da Administração Portuguesa.
由葡國行政當局有關身份證明機關所發之識別證。
- 27 Cédula de Identificação Policial.
身份證。
- 35 Certificado de residência emitido pela PSP sobre o Hong Kong Identity Card e Hong Kong Re-entry Permit.
由治安警察廳憑香港身份證及回港證所發之居留證明書。
- 51 Outros.
其它
- 1.9 MORADA : Assinale com X a localização da morada.
地點 請在地址所在地劃上×符號

2. ENTIDADE EMPREGADORA

雇 主

- 2.2 DESIGNAÇÃO DA ENTI-
DADE EMPREGADORA : Deve ser rigorosamente igual à que consta no Boletim de Identificação do Contribuinte.
雇 主 公 司 名 稱 必須與載於供款人識別資料表上者完全相同。

3. DATA DE INÍCIO DE FUN-
ÇÕES : Indique a data de início de funções na empresa independentemente das profissões que tenha ali exercido.
職 務 開 始 日 期 請指出在公司開始任職的日期，不論現時在該公司擔任何種職務。



GOVERNO DE MACAU
澳門政府
FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL
社會保障基金

MAPA GUIA DE PAGAMENTO DAS CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

員工向社會保障基金供款憑單

ANTES DE PREENCHER ESTE IMPRESSO LEIA COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES
填寫本件前請仔細閱讀各項指示

RESERVADO AO FSS 由社會保障基金填寫

ANO: 年份 19 | 9 |

TRIMESTRE: 季度 |

TOTAL DE FOLHAS ADICIONAIS 附頁總數 _____

1. IDENTIFICAÇÃO DA ENTIDADE EMPREGADORA 雇主識別資料

1. N.º DE CONTRIBUINTE DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL 社會保障基金供款人編號 _____
2. NOME : 名稱 _____
3. MORADA: 地址 _____

2. TOTAL DE TRABALHADORES NO TRIMESTRE 季度內員工總數

TRABALHADORES 員工	MESES DO TRIMESTRE 季度月份		
	1.º MÊS 第一個月	2.º MÊS 第二個月	3.º MÊS 第三個月
1. RESIDENTES 本地	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
2. NÃO-RESIDENTES 非本地	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

3. IMPORTÂNCIA A PAGAR 供款額

N.º TOTAL DE TAXAS A PAGAR: _____ PATACAS = _____ \$ _____
供款總份數 澳門幣

CHEQUE N.º _____ BANCO: _____
支票編號 銀行

MACAU, AOS _____ DE _____ de 199____
澳門 日 月 年

(Assinatura e carimbo) 簽名及蓋章

4. LISTAGEM DOS TRABALHADORES RESIDENTES 本地員工表

N.º DE ORDEM 次序	N.º DE BENEFICIÁRIO DA SEGURANÇA SOCIAL 社會保障基金 受益人編號 (1)	NOME 姓名 (2)	DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO 身份證明文件 (3)		MESES COM TAXA 供款月份 (4)			MOVIMENTO DE TRABALHADORES 員工流動情況 (5)	
			TIPO 類別	NÚMERO 編號	1.º MÊS 第一個月	2.º MÊS 第二個月	3.º MÊS 第三個月	ENTRADA 入職	SAÍDA 退職
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									

INSTRUÇÕES

指 示

IMPORTANTE

注 意

- A entidade empregadora é responsável pela inscrição dos trabalhadores residentes e pelo pagamento das respectivas taxas no Fundo de Segurança Social.
雇主負責辦理本地員工之登記及向社會保障基金繳付有關供款。
- A designação da entidade empregadora deve ser rigorosamente igual à que consta no Boletim de Identificação de Contribuinte.
雇主名稱必須與供款人識別資料表上所載者相同。
- Cada empresa responde por um só mapa / guia. No entanto, as folhas adicionais poderão ser juntas por estabelecimento.
每一總公司只得一份供款憑單，倘設有一或多間分公司得用附頁分別填報各分公司之員工資料。
- O duplicado e o triplicado deste mapa / guia serão devolvidos ao empregador, devendo o triplicado ser afixado na empresa para consulta dos trabalhadores.
供款憑單之第一及第二副本將交由雇主收執，且第二副本應張貼於總公司供各員工查閱。
- No mapa / guia referente ao 1.º trimestre de cada ano proceda à listagem de todos os trabalhadores residentes ao serviço durante esse período.
每年首季之供款憑單應填報在該期間提供服務之所有本地員工。
- Na listagem do mapa/guia referente ao 2.º, 3.º e 4.º trimestre mencione apenas as alterações verificadas nesse trimestre.
第二、三及四季之供款憑單員工表內只須填報該季之入職或退職情況。
- Deverá indicar sempre o número de trabalhadores residentes e não-residentes aos quais respeitam as taxas pagas, por cada mês do trimestre.
必須指出季度內月份有供款之本地及非本地員工之人數。

- (1) Se o trabalhador ainda não estiver inscrito como beneficiário do Fundo de Segurança Social, a entidade empregadora deverá juntar o respectivo boletim de inscrição devidamente preenchido.
倘員工仍未登記為社會保障基金受益人，雇主應隨本件檢附經適當填妥之登記表。
- (2) O nome do trabalhador deve ser escrito de forma rigorosamente igual à constante do documento de identificação.
員工姓名必須與身份證明文件所載者完全相同。
- (3) Use os seguintes códigos na indicação do tipo de documento de identificação:
請用下列代號指出所持有之身份證明文件。
 - 19 Bilhete de identidade emitido pelos competentes Serviços de Identificação da Administração Portuguesa.
由葡國行政當局有關身份證明機關所發之識別證。
 - 27 Cédula de Identificação Policial.
身 份 證 。
 - 35 Certificado de residência emitido pela PSP sobre o Hong Kong Identity Card e Hong Kong Re-Entry Permit.
治安警察廳憑香港身份證及回港證所發之居留證明書。
 - 51 Outros.
其 他 。
- (4) Assinale com X os meses em relação aos quais é devida taxa.
請用×符號指出已供款之月份。
- (5) Assinale com X na coluna respectiva se o trabalhador entrou ou saiu da empresa durante o trimestre.
請用×符號在有關欄內指出該名員工是否在該季度內入職或退職。

